

## Transporte por Barcos—Boletín Informativo

El canal de navegación del río Columbia ofrece una ruta de acceso para barcos grandes hacia diversos puertos. El proyecto propuesto aumentaría el número de barcos comerciales grandes que transitan por la parte baja del río Columbia mediante la adición de 840 barcos por año. Esto equivale a 1.680 tránsitos de barcos (viajes sencillos) en el río Columbia cada año. Los barcos podrían medir hasta 830 pies de largo y 130 pies de ancho. Los dos muelles nuevos del proyecto propuesto serían diseñados para acomodar dos buques de carga al mismo tiempo. El canal de navegación de la parte baja del río Columbia sería dragado para aumentar 43 pies de profundidad. Los barcos para el proyecto propuesto serían de esta profundidad o menor.

### ¿Qué efectos en el transporte por barco fueron analizados?

El estudio analiza cómo la construcción y operación del proyecto propuesto podría afectar el transporte de barcos en los dos muelles nuevos y en la parte baja del río Columbia. El estudio evalúa cómo el aumento de tráfico de barcos en la parte baja del río Columbia podría afectar el riesgo de incidentes de embarcaciones, como colisiones con otros barcos, golpes con un muelle, encallamientos y derrames de petróleo.



*Buques de carga a granel, como el que se muestra en la foto, servirían al proyecto propuesto*

## Tránsito de barcos comerciales grandes en la parte baja del río Columbia por año

Condición	Tránsito de barcos
Condiciones existentes en el año 2014	3.862
Futuro sin el proyecto propuesto en el año 2028	4.440
Futuro con el proyecto propuesto en el año 2028	6.120

### ¿Cómo se analizaron los efectos en el transporte por barcos?

El estudio describe las condiciones actuales de transporte por barco en la zona del proyecto y en la parte baja del río Columbia. El análisis utilizó información de los pilotos de la barra del río Columbia, pilotos del río Columbia y el Plan de Seguridad Portuaria de la Parte Baja del Río Columbia. Se utilizaron datos sobre derrames de petróleo provistos por la Guardia Costera de Estados Unidos y el Departamento de Ecología del Estado de Washington. El estudio toma en cuenta la construcción, el funcionamiento y el transporte por barco relacionados con el proyecto propuesto. A continuación, identifica los efectos potenciales en el transporte por barco. Por último, el estudio incluye las acciones que pueden mitigar o contrarrestar los efectos potenciales.

El estudio describe el sistema actual de transporte marítimo de la parte baja del río Columbia y proporciona un resumen del tráfico marítimo existente con un enfoque en los barcos comerciales grandes, como los buques de carga. El análisis examina datos históricos sobre incidentes de barcos y derrames de petróleo en la parte baja del río Columbia y tiene en cuenta condiciones de navegación como el clima, las mareas y los patrones de tráfico de los barcos. Un modelo creado con esta información identifica el potencial de aumento de riesgo de incidentes de barcos.

El canal de navegación del río Columbia es utilizado por embarcaciones grandes. El tráfico marítimo se mueve en un patrón bidireccional, como una calle. Se requiere la presencia de pilotos de buques certificados a bordo de las embarcaciones grandes durante todo el tránsito. Los pilotos utilizan un sistema de información que proporciona una imagen en tiempo real de la posición del barco en el río. Del 2004 al 2014, el tráfico de los buques grandes alcanzó entre 2.900 y 3.900 tránsitos de barco por año. Los barcos de hoy en día son típicamente más grandes que en el pasado y contienen más carga. Sin embargo, se limita el tamaño de los barcos que navegan en el río Columbia debido a la profundidad del canal de navegación. El río también es utilizado por barcos comerciales, tribales y de recreación.

### ¿Qué efectos tendría el proyecto propuesto en el transporte por barcos?

#### Construcción

El proyecto propuesto construiría un muelle que podría dar cabida a dos buques al mismo tiempo. El muelle sería aproximadamente de 2.300 pies de largo y entre 100 y 130 pies de ancho e implicaría actividades de construcción en el río Columbia. Si el material de construcción es entregado por barcaza, se necesitarían aproximadamente 750 viajes por barcaza para mover los materiales hasta el área del proyecto durante el año de construcción. Además se necesitarían permisos para la construcción y el dragado. El estudio encontró que la construcción no afectaría significativamente el transporte por barcos.

#### Funcionamiento

En pleno funcionamiento, el proyecto propuesto cargaría 840 buques al año, lo que significaría 1.680 tránsitos de barcos en el río Columbia por año (840 viajes de barcos entrante y 840 viajes de barcos saliente). Esto añadiría un número considerable de buques grandes al tráfico del río y sería un aumento de 44% comparado con el tráfico en el 2014. Es posible que los pilotos necesiten usar remolcadores durante el tránsito de barcos.

El estudio encontró que el tráfico adicional podría aumentar el riesgo de una emergencia de barco, como un incendio o golpe a un muelle. Los barcos están obligados a tener equipos para apagar incendios y sistemas automáticos de extinción de incendios. Basado en el modelo de tráfico de barcos, el análisis encontró que un incendio probablemente afectaría solamente al barco. El estudio encontró que el riesgo de que un barco se estrelle contra los muelles propuestos sería una vez en 39 años. Esto probablemente no resultaría en daños mayores ya que los remolcadores se utilizarían para mover los barcos en el muelle.

Todo el tráfico de barcos comerciales grandes que se dirigen hacia el puerto de Longview u otros puertos más arriba, como el puerto de Portland, puerto de Vancouver y puerto de Kalama, pasa por la zona del proyecto. El aumento de tráfico para el proyecto propuesto aumentaría el riesgo de incidentes de barcos. El modelo de tráfico de barco muestra que el riesgo de una colisión, encallamiento o fuego aumenta por aproximadamente 2,8 incidentes por año. El incidente más probable sería un encallamiento. El riesgo de estos incidentes sería un derrame de petróleo o carbón. El estudio encontró que el riesgo de un derrame sería bajo, ya que un incidente probablemente no causaría daños importantes que afectarían a los depósitos de combustible donde se almacena el petróleo.

Los derrames de petróleo también podrían ocurrir durante el reabastecimiento de combustible de un barco. Millennium asegura que no se permitirían reabastecimientos por medio de barcazas o camiones cisterna en los muelles propuestos. El reabastecimiento de combustible puede ocurrir en otros lugares en la parte baja del río Columbia, como zonas de anclaje. En general, los riesgos de derrames aumentarían debido a la ampliación en el número de barcos en tránsito. Los barcos seguirían los requisitos del estado de Washington para el reabastecimiento de combustible y la prevención de derrames. Basado en el estudio, la probabilidad de derrames debido a un incidente de barco es baja debido a la forma en que se mueven los barcos en el canal de navegación y los requisitos para el diseño de barcos.

## ¿Qué puede hacer Millennium para reducir los efectos en el transporte por barcos?

El estudio recomienda las siguientes medidas de mitigación potenciales para reducir los efectos en el transporte por barco:

- Millennium asistirá por lo menos a una reunión del Comité de Seguridad del Puerto de la Parte Baja del Río Columbia antes de comenzar las operaciones. Millennium presentará información sobre el tráfico de embarcaciones relacionada con el proyecto propuesto.
- Millennium asegura que no se permitirá el reabastecimiento de combustible en los muelles 2 y 3. Si eso cambia, el condado de Cowlitz y Ecology serán notificados y determinarán si una evaluación adicional del medioambiente es necesaria.

## ¿Hay efectos significativos y negativos que no pueden ser mitigados?

Si ocurre una colisión, un encallamiento u otro incidente, los impactos podrían ser significativos. Los impactos dependerían de la ubicación, estado del clima y la cantidad y el tipo de petróleo que es derramado. La probabilidad de un incidente grave es muy baja, pero no hay medidas de mitigación que pueden eliminar por completo la posibilidad de un incidente o sus impactos.

## ¿Cómo puede el público comentar acerca del Borrador de la Declaración de Impacto Ambiental?

Hay varias maneras en las que el público puede presentar comentarios. El período de comentarios públicos es del 29 de abril hasta el 13 de junio del 2016.

### Por servicio postal

Millennium Bulk Terminals—Longview SEPA EIS  
c/o ICF International  
710 Second Avenue, Suite 550  
Seattle, WA 98104

### En línea

Visite [www.millenniumbulkeiswa.gov](http://www.millenniumbulkeiswa.gov)

### En persona

En una de las siguientes reuniones públicas, en forma oral o escrita

- **24 de mayo del 2016**  
de 1:00 a 4:00 p.m. y de 5:00 a 9:00 p.m.  
Cowlitz County Regional Conference Center  
1900 7th Avenue  
Longview, WA 98632
- **26 de mayo del 2016**  
de 1:00 a 4:00 p.m. y de 5:00 a 9:00 p.m.  
Spokane Convention Center  
334 W. Spokane Falls Boulevard  
Spokane, WA 99201
- **2 de junio del 2016**  
de 1:00 a 4:00 p.m. y de 5:00 a 9:00 p.m.  
TRAC Center  
6600 Burden Boulevard  
Pasco, WA 99301

## ¿Dónde puedo encontrar más información?

El Capítulo 5, Sección 5.4, *Transporte por Barcos* del Borrador de la Declaración del Impacto Ambiental (EIS, por sus siglas en inglés) contiene información detallada acerca de las condiciones, el análisis y los resultados actualizados relacionados con los efectos potenciales del proyecto propuesto en el transporte por barcos. Las siguientes secciones del Borrador de la EIS también incluyen información y análisis detallados relevantes al transporte por barcos: Capítulo 3, Sección 3.4, *Recursos Culturales*; y Capítulo 4, Sección 4.2, *Agua Superficial y Zona de Inundación*; Sección 4.5, *Calidad del Agua*; Sección 4.6, *Vegetación*; Sección 4.7, *Peces*; y Sección 4.8, *Flora y Fauna*.

También hay boletines informativos adicionales sobre la calidad del agua y el agua superficial, peces, plantas y animales; y ruido y vibraciones.

Visite [www.millenniumbulkeiswa.gov](http://www.millenniumbulkeiswa.gov) para más información acerca del proyecto propuesto y del Borrador de la EIS.